

# PER MUTAZIONI OPEN CALL 2017



## OPEN CALL (IT)

### ART. 1 COS'È PERMUTAZIONI?

PERMUTAZIONI è un progetto di Zerogrammi e Fondazione Piemonte dal Vivo in programma presso LUFT casacreativa, spazio dedicato alla cura di attività produttive nell'ambito delle arti performative a indirizzo contemporaneo. Il suo scopo è promuovere, attraverso la formula della residenza artistica, occasioni di confronto, approfondimento e supporto intorno alla creazione di spettacoli dal vivo.

In rete con esperienze analoghe sul territorio nazionale e attento agli esempi virtuosi provenienti dal panorama internazionale, PERMUTAZIONI intende rispondere alle reali urgenze espresse dagli artisti, con un senso di cura particolare nei riguardi delle giovani generazioni.

L'attività di produzione, cuore del progetto, costituisce il presupposto e punto di partenza nella costruzione di uno spazio reale di condivisione e confronto di buone pratiche, valorizzazione di competenze, tutela dei percorsi creativi e, non ultimo, dialogo costruttivo tra artisti e pubblico, a vantaggio di un processo sistematico di divulgazione e educazione nell'ambito dei linguaggi performativi a indirizzo contemporaneo, un ponte con il territorio in grado di suggerire un'idea dinamica di sviluppo culturale e artistico.

La peculiarità di PERMUTAZIONI si realizza in un *Patto di Scambio*, un accordo che ogni artista partecipante sottoscrive aderendo al progetto. Questi entrerà a far parte di un processo di baratto che lo porterà a permutare visioni e competenze in attività formative e performative a partire dalle tecniche e tematiche affrontate nel suo personale percorso creativo. PERMUTAZIONI incentiva la costruzione di un capitale sociale inteso come "ricchezza collettiva", una dimensione di apertura verso gli altri, che prescinde dal raggiungimento immediato del proprio interesse. Risorsa di carattere collettivo e comunitario, si fonda sulla fiducia e sull'esistenza di una community, dove gli esseri umani, artisti e pubblico, possano riconoscersi come "valori" e "portatori di valore".

### ART. 2 CHI PUÒ PARTECIPARE?

Il bando è rivolto a compagnie, gruppi informali e singoli artisti maggioranni di qualunque provenienza, che lavorano

## OPEN CALL (ENG)

### ART. 1 WHAT IS PERMUTAZIONI?

PERMUTAZIONI is a project by Zerogrammi and Fondazione Piemonte dal Vivo that will take place at LUFT casacreativa, a space dedicated to creative and productive activities in the context of contemporary performing arts. The project, based on artistic residences, aims to promote opportunities for discussion and support around the creation of live performances.

Networking with similar ITALIAN projects and drawing inspiration from good examples on an international level, "PERMUTAZIONI" intends to respond to artists' needs, with particular attention to the younger generations.

The "artistic residence", heart of the project "PERMUTAZIONI", is a prerequisite and starting point in the construction of an actual space for sharing and comparing good practices, development of skills, protection of creative paths and, not least, constructive dialogue between artists and audience for the benefit of a systematic process of dissemination and education in the field of contemporary performative languages; a bridge with the territory, able to suggest a dynamic idea of cultural and artistic development.

The distinctive feature of "PERMUTAZIONI" consists of an Exchange Agreement, a barter activity that each artist will subscribe when joining the project.

The artists will be part of a process of barter that will lead them to exchange ideas and skills in seminar, training and performing activities, starting from the techniques and subjects addressed by their personal creative projects. "PERMUTAZIONI" encourages the construction of "social capital" intended as "collective wealth", a dimension of openness to others, which is not affected by the achievement of an immediate profit. "PERMUTAZIONI" is a collective resource, built on trust and the existence of a community, where artists are the "values" and "bearers of value".

### ART. 2 WHO CAN PARTICIPATE?

The call is open to companies, community groups and adult individual artists from all backgrounds, who work

con finalità professionali nell'ambito dei linguaggi della danza e/o del teatro fisico.

Sono ammessi progetti non ancora intrapresi o in corso d'opera che, alla data di invio della candidatura, non siano giunti al loro debutto.

Le residenze, ciascuna della durata massima di 3 settimane continuative, sono programmabili tra febbraio e maggio 2017.

### **ART. 3 MODALITÀ DI PARTECIPAZIONE**

Per partecipare alle selezioni è necessario compilare in tutte le sue parti la modulistica on-line disponibile sui siti **www.piemontedalvivo.it** e **www.zerogrammi.org** a partire dal giorno **23 novembre 2016**. La domanda dovrà essere trasmessa **entro le ore 12,00 del giorno 23 dicembre 2016**. Non saranno ammesse domande parzialmente compilate o inviate oltre la data limite indicata. L'organizzazione non si assume responsabilità per eventuali anomalie nella trasmissione on-line dei documenti.

### **ART. 4 MODALITÀ E CRITERI DI SELEZIONE DEI PROGETTI**

Tra le proposte pervenute, una commissione appositamente costituita selezionerà **fino a un massimo di 3 progetti**.

La valutazione dei progetti sarà effettuata sulla base dei seguenti criteri:

- intellegibilità (accessibilità al messaggio veicolato dal progetto);
- condivisibilità (capacità di riflettere un sentire comune);
- utilità pedagogica (capacità di stimolare riflessioni e atteggiamenti propositivi);
- urgenza (capacità di esprimere una reale urgenza comunicativa e dialogare con i bisogni del pubblico);
- biografia dell'artista/gruppo e attività di rilievo precedentemente svolte in ambito coreutico.

### **ART. 5 RISULTATI**

I risultati della selezione saranno pubblicati on line su **www.piemontedalvivo.it** e su **www.zerogrammi.org** entro il giorno **31 gennaio 2017** e comunicati via e-mail ai candidati selezionati. Questi ultimi saranno contattati dalla segreteria organizzativa per tutti i dettagli operativi.

with their professional interests in the field of choreutic arts and/or physical theatre.

Only new projects or in progress that, at the date of submission of the application, are not arrived at their debut, can participate to the call.

The residences, each lasting more than 3 consecutive weeks, can be scheduled between February and May 2017.

### **ART. 3 HOW TO PARTICIPATE?**

To participate in the selection you need to fill in all parts of the on-line forms available on websites **www.piemontedalvivo.it** or **www.zerogrammi.org** from the day **November 23, 2016**. The application must be transmitted **by 12.00 of the day December 23, 2016**.

We will not accept forms partially filled or sent after the submission deadline. The organization does not assume responsibility for any anomalies in the transmission of the on-line documents.

### **ART. 4 METHODS AND CRITERIA FOR PROJECT SELECTION**

Among the proposals received, a specific committee will select **up to a maximum of 3 projects**.

The evaluation of projects will be based on the following criteria:

- Intelligibility (accessibility to the message conveyed by the project);
- Commonality (ability to reflect a common feeling);
- Pedagogical utility (ability to stimulate thought and proactive attitudes);
- Urgency (ability to express a real communicational urgency and to dialogue with needs of the public);
- Biography of the artist / group and artistic activities previously carried out.

### **ART. 5 RESULTS**

The selection results will be published online on **www.piemontedalvivo.it** and **www.zerogrammi.org** by day **January 31, 2017** and communicated via e-mail to the selected candidates. The latter will be contacted by the organizational secretariat for all the operational details.

## ART. 6 MODALITÀ E TEMPI DELLA RESIDENZA

I progetti selezionati prenderanno parte alle attività di residenza previste da PERMUTAZIONI comprese tra febbraio e maggio 2017. Il programma del progetto, sottoscritto attraverso la stipula di un *Patto di Scambio artista-organizzazione*, si configura come un calendario in cui si avvicenderanno prove in sala relative al progetto presentato, attività di *mise en espace*, momenti di natura formativa (pratici e teorici) e incontri con gli studenti, a cura degli artisti autori dei progetti selezionati (coordinati e mediati da Dams e Università degli Studi di Torino). Per il medesimo periodo i gruppi/artisti selezionati potranno usufruire di una foresteria (se residenti al di fuori della Provincia di Torino) **entro il limite massimo di 4 persone**. I progetti selezionati che dovessero prevedere la presenza un numero superiore a 4 partecipanti prenderanno in carico a proprie spese i costi di pernottamento relativi ai partecipanti eccedenti tale numero. **Ai progetti selezionati** sarà inoltre corrisposto un contributo pari a:

- euro 1.000,00 per progetti provenienti dal territorio della regione piemonte;
- euro 1.500,00 per progetti provenienti dal territorio nazionale e internazionale (al di fuori della regione Piemonte).

Ogni gruppo/artista, come da Patto di Scambio, potrà offrire, durante lo svolgimento della sua residenza:

- n. 1 appuntamento formativo per allievi danzatori e attori, della durata indicativa di 10 h di attività, da svolgersi nell'arco del periodo di residenza;
- n. 1 presentazione pubblica del proprio progetto (anche in forma breve della durata indicativa di 20 min. e da svolgersi al termine della residenza) nell'ambito del Programma di Residenze della *Lavanderia a Vapore, Centro Regionale per la Danza la Danza* a cura di Fondazione Piemonte dal Vivo in collaborazione con Fondazione Teatro Piemonte Europa / Festival Palcoscenico Danza. In occasione di tali attività saranno a carico dell'organizzazione gli oneri connessi alle disposizioni di legge in materia di spettacolo dal vivo.

## ART. 7 OBBLIGHI PER I PROGETTI AMMESSI

I candidati selezionati s'impegnano a svolgere le attività evidenziate nel Patto di Scambio che con essi sarà stipulato, contenente tempi e modalità di realizzazione delle attività di cui all'articolo 6.

Tutti gli artisti/gruppi selezionati dovranno riportare, nei materiali promozionali relativi al proprio progetto, prodotti a decorrere dalla data di pubblicazione dei risultati, la seguente indicazione: *creazione realizzata nell'ambito del progetto*

## ART. 6 MODALITIES AND TIMING OF RESIDENCE

All selected projects will take part in the activities of residence provided by PERMUTAZIONI between February and May 2017. The program of the project, will be signed by the artist and the Organisation as a *Pact of Exchange* in the form of a calendar including rehearsals related to the proposed project, activity of *mise en espace* and training events (practical and theoretical) and meetings with students (coordinated and mediated by Dams and University of Turin).

During the period of residence/s the selected groups / artists will be able to use a guesthouse for free (if located outside the Province of Turin) **up to a maximum of 4 people**. The selected groups/artists that may include the presence of more than 4 participants will take charge at their own expense the costs of accommodation of the participants exceeding this number.

**The projects selected** will also receive a contribute to amount to:

- EUR 1.000,00 for projects from the area of the Piedmont region;
- EUR 1.500,00 for projects from the national and international territory (outside of the Piedmont region).

Each group / artist, as written in the *Pact of Exchange*, will offer, during the residence/s:

- N. 1 Training course for students, dancers and actors, lasting about 10 hours of activity, to be carried out over the period of residence;
- N. 1 Public performance of their project (also in a brief version, lasting approximately 20 min. to be held at the end of the residence) into the Program of Residencies of *Lavanderia a Vapore, Centro Regionale per la Danza* (Fondazione Piemonte dal Vivo in collaboration with Fondazione Teatro Piemonte Europa / Festival Palcoscenico Danza). During such activities the organization will take care (if needed) of all burdens related to the provisions of law about live performances.

## ART. 7 REQUIREMENTS FOR SELECTED PROJECTS

Selected candidates commit to carry out the activities outlined in the *Pact of Exchange* signed with the Organization, containing terms and conditions of

*Permutazioni a cura di Zerogrammi e Lavanderia a Vapore 3.0/ Piemonte dal Vivo.*

#### **ART. 8**

#### **NORME GENERALI E TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI**

L'invio della domanda di partecipazione implica l'accettazione del presente bando in ogni sua parte. L'invio della modulistica d'iscrizione vale come liberatoria per l'utilizzo dei materiali inviati nei modi che gli organizzatori riterranno opportuni ai fini promozionali. A tale scopo i candidati dichiarano di essere titolari di tutti i diritti (a titolo meramente esemplificativo, diritti d'autore, diritti connessi, diritti sui generis, diritti su segni distintivi e, in generale, diritti di proprietà intellettuale, diritti al nome, all'immagine, alla riservatezza e, in generale, diritti della personalità) sui contenuti del materiale inviato in fase di sottoscrizione e in ogni caso di essere legittimati a concedere i diritti di cui sopra, avendo ottenuto le necessarie autorizzazioni da parte degli eventuali soggetti terzi titolari. I candidati dichiarano di garantire pertanto che la concessione e il trasferimento dei diritti sui contenuti e l'utilizzazione degli stessi non comportano la violazione di alcun diritto di terzi, impegnandosi a manlevare e tenere indenne l'organizzazione da eventuali pretese di terzi al riguardo. La decisione della Commissione, relativa alla selezione, all'applicazione e all'interpretazione del presente bando è insindacabile. I partecipanti autorizzano l'organizzazione, ai sensi della Legge 196/2003 e successive modifiche ed integrazioni, al trattamento anche informatico dei dati personali e a utilizzare le informazioni inviate per tutti gli usi connessi al progetto per scopi pubblicitari.

#### **INFOLINE**

mail: [info@zerogrammi.org](mailto:info@zerogrammi.org)

related to the activities as referred to in Article 6. All selected artists / groups must report, in promotional material related to their project or products from the date of publication of the results, the following indication: *creation realized in the context of the project Permutazioni by Zerogrammi and Lavaneria a Vapore 3.0 / Piemonte dal Vivo.*

#### **ART. 8**

#### **GENERAL RULES AND PRIVACY POLICY**

The submission of the application form constitutes acceptance of the present document. The submission of the application form authorise the organisation to use the submitted materials in the ways they will consider appropriate for promotional purposes. To this end, the candidates declare that they own all the rights on the contents of the submitted materials or in any case that they are legitimated to furnish the rights described above, having obtained the authorizations from any third party owners. Applicants therefore ensure that the granting and transfer of rights of the submitted materials and their use does not involve the violation of any rights of third parties, undertaking to relieve and indemnify the organization from any third party claims in this regard.

Commission's decision on the selection, application and interpretation of this call is final. The participants authorize the organization, according to Law 196/2003 and subsequent amendments, to the processing of personal data and the use of all submitted information for all uses related to the project for advertising purposes.

#### **INFOLINE**

mail: [info@zerogrammi.org](mailto:info@zerogrammi.org)

